



ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO INDUSTRIAL

# diario

---

## Junta de Desarrollo Industrial

N° 1

29° período de sesiones

Viena, 9 a 11 de noviembre de 2004

### PROGRAMA DE REUNIONES

#### MARTES 9 de noviembre de 2004

8.30 horas	Reunión/desayuno de trabajo sobre responsabilidad social de las empresas en Europa central y oriental (por invitación)	RESTAURANTE DEL CIV
9.00 horas	Reunión de coordinación de la UE	SALA DE CONFERENCIAS II
9.30 horas	Jefes de delegación	SALA DE CONFERENCIAS III
<b>10.00 horas</b>	<b>Primera sesión plenaria</b>	<b>SALA DE LA JUNTA</b>
	Tema 1: Aprobación del programa (declaración del Director General) Declaraciones de Ministros y otros dignatarios	
<b>12.30 horas</b>	<b>Reunión de la Mesa</b>	<b>C0434</b>
12.45 horas	Sesión de información a la hora del almuerzo sobre la ONUDI en la región de América Latina y el Caribe (por invitación)	RESTAURANTE DEL CIV
<b>15.00 horas</b>	<b>Segunda sesión plenaria</b>	<b>SALA DE LA JUNTA</b>
	Tema 3: Aplicación del marco programático de mediano plazo, 2004-2007, incluidos los subtemas a) a e)  a) Cooperación Sur-Sur;	

---

Para la inserción de textos en el *Diario*, se ruega dirigirse con la mayor anticipación posible a la Redactora del *Diario*, teléfono 26060, extensión 4680, en el despacho C0433.

- b) Actividades de la ONUDI en los países que salen de una situación de crisis;
- c) Descentralización;
- d) Aplicación de las directrices estratégicas tituladas “Hacia el mejoramiento de la ejecución de los programas de la ONUDI”;
- e) Seguimiento del Foro mundial sobre biotecnología por la ONUDI.

17.00 horas	Consultas oficiosas (Primera sesión)	SALA DE CONFERENCIAS III
18.00 horas	Reunión de los Amigos del Relator	C0727

### REUNIONES PREVISTAS

#### MIÉRCOLES 10 de noviembre de 2004

8.30 horas	Reunión/desayuno de trabajo sobre actividades en los países que salen de una situación de crisis*	RESTAURANTE DEL CIV
<b>10.00 horas</b>	<b>Tercera sesión plenaria</b>	<b>SALA DE LA JUNTA</b>
	Tema 2: Informe del Comité de Programa y de Presupuesto, y subtemas a) a g)	
	a) Informe del Auditor Externo, informe de ejecución financiera e informe de ejecución del programa correspondientes al bienio 2002-2003;	
	b) Cuentas especiales creadas de acuerdo con lo dispuesto en la decisión GC.9/Dec.14;	
	c) Transición a un sistema de moneda única;	
	d) Situación financiera de la ONUDI;	
	e) Incremento de la seguridad y nuevas instalaciones propuestas para conferencias;	
	f) Movilización de recursos financieros;	
	g) Marco programático de mediano plazo, 2006-2009.	

---

\* Se invitó a las misiones permanentes a que confirmaran su asistencia el 1º de noviembre a más tardar (nota informativa de 25 de octubre de 2004). No obstante, los delegados de fuera de Viena aún podrán indicar su interés en participar a los coordinadores que se mencionan a continuación hasta el martes 9 de noviembre a las 17.00 horas a más tardar (debido a las limitaciones de espacio, se ruega que el número de participantes no exceda de dos por delegación):

- Reunión/desayuno de trabajo sobre actividades en los países que salen de una situación de crisis: Sr. Fornocaldo (ext. 3670);
- Sesión de información a la hora del almuerzo sobre fomento de la capacidad comercial: Sra. Liang (ext. 3092).

10.00 horas	Consultas oficiosas (Segunda sesión)	SALA DE CONFERENCIAS III
13.00 horas	Sesión de información a la hora del almuerzo sobre fomento de la capacidad comercial*	RESTAURANTE DEL CIV
<b>15.00 horas</b>	<b>Cuarta sesión plenaria</b>  Temas 4, 5 y 7  - Situación de la labor de los grupos consultivos oficiosos - Actividades del Grupo de Evaluación - Centro Internacional de Ciencia y Tecnología Avanzada	<b>SALA DE LA JUNTA</b>
15.00 horas	Consultas oficiosas (Tercera sesión)	SALA DE CONFERENCIAS III

## ANUNCIOS

### **Recepción**

Con ocasión del 29º período de sesiones de la Junta de Desarrollo Industrial, el Director General de la ONUDI invita cordialmente a todos los participantes, a una recepción que se celebrará el martes 9 de noviembre de 2004 a las 18.00 horas en el restaurante del Centro Internacional de Viena.

### **Cooperación Sur-Sur y energía rural**

Del 9 al 11 de noviembre de 2004 se presentará una exposición titulada “Cooperación Sur-Sur y energía rural” en el corredor D-0E de la planta baja. En la exposición se pondrán de relieve las actividades de la ONUDI en materia de promoción de alianzas Sur-Sur con el fin de reducir la pobreza en las zonas rurales mediante la transferencia de tecnología para la creación de pequeñas centrales hidroeléctricas y para el aprovechamiento de la biomasa.

### **La ONUDI, las organizaciones de la sociedad civil y las organizaciones no gubernamentales**

Se invita a los delegados a visitar la exposición “Alianzas de la ONUDI con organizaciones de la sociedad civil y organizaciones no gubernamentales” en la cuarta planta del edificio C.

### **Computadoras personales para uso de los delegados**

En el despacho C0719 se han instalado computadoras personales que están a disposición de los delegados.

### **Promesas de contribución al Fondo para el Desarrollo Industrial**

Se informa a los delegados de que los formularios para las promesas de contribución al Fondo para el Desarrollo Industrial (FDI) pueden depositarse, una vez rellenados, en la oficina del Sr. A. de Groot, Director de la Subdivisión de Coordinación sobre el Terreno y Movilización de Recursos, que es el funcionario encargado del FDI, en el despacho D1866, de lunes a viernes entre las 9.00 y las 17.00 horas. En esa misma oficina también podrán obtenerse más formularios. Los delegados que tengan consultas que formular respecto del FDI o del procedimiento de presentación de promesas de contribución también pueden ponerse en contacto con el Sr. de Groot por la extensión 5356.

### **Publicaciones de la ONUDI para la venta**

Las publicaciones de la ONUDI que están a la venta pueden adquirirse en la Oficina de Publicaciones para la Venta (despacho D1062, extensión 3697).

### **Documentación de la Junta de Desarrollo Industrial en Internet**

Las versiones inglesas de todos los documentos oficiales de la Junta se encuentran en el sitio de la ONUDI en Internet (<http://www.unido.org>). Se deben buscar bajo “Governing bodies/IDB, twenty-ninth session”.

### Oficinas y números de teléfono

	<i>Oficina</i>	<i>Nº de teléfono y extensión*</i>
Presidente de la Junta de Desarrollo Industrial	C0434	26060-4681/4680
Relatora de la Junta de Desarrollo Industrial	C0421	26060-5314
Director General	C0431	26060-4231/4402
Directores Principales		
División de Coordinación de Programas y Operaciones sobre el Terreno (CPT)	D1962	26026-3470
Adjunto del Director General		
División de Desarrollo de Programas y Cooperación Técnica (PCT)	D1556	26026-3510
División de Administración (ADM)	D1604	26026-3670
Contralor General	D2203	26026-3593
Secretaría de los Órganos Rectores		
Jefa de los Órganos Rectores	C0417/C0419	26060-4660/4661
Oficial de Enlace para Conferencias (pleno)	C0421	26060-4663/4664
Oficial de Enlace para Conferencias (consultas oficiosas)	C0729	26060-4701/5598
Redactora del <i>Diario</i>	C0433	26060-4680
Inscripción	Entrada Nº 1	26060-3991/3992
Distribución de Documentos	C04	26060-4626

---

\* Para efectuar llamadas telefónicas dentro del edificio de conferencias, márquese únicamente el número de extensión.

## INFORMACIÓN PARA LOS PARTICIPANTES

### Diario

1. Durante el período de sesiones, el *Diario* se publica todos los días a primera hora. En él figuran el programa de reuniones del día, un breve resumen de las sesiones plenarias celebradas el día anterior, las reuniones previstas para el día siguiente y comunicados diversos.

El *Diario* también se publicará en el sitio de la ONUDI en Internet la víspera de todos los días en que haya reuniones.

### Inscripción

2. Se invita a todos los participantes que no sean titulares de un pase de acceso al Centro Internacional de Viena (CIV) en vigor a que se presenten personalmente en el mostrador de inscripción situado en la entrada N° 1 a su llegada.

3. Se ruega a las delegaciones que notifiquen por escrito al personal del mostrador de inscripción o de la oficina de la Secretaría, en el despacho CO419, todo cambio ulterior en la información presentada en la comunicación oficial, a fin de poder mantener al día los datos de la lista de participantes del actual período de sesiones. En la lista de participantes sólo figurarán los nombres de los delegados que hayan comunicado sus nombres por escrito.

### Pases de conferencias para el CIV

4. Se expedirá a los miembros de las delegaciones que no formen parte de la Misión Permanente un pase de conferencias del CIV (que no debe confundirse con la tarjeta del Economato (véanse los párrafos 16 a 19 *infra*)), donde figurarán su nombre y el del país u organización a que pertenezca. Después de la inscripción, se tomarán las fotografías necesarias para los pases de conferencias se expedirán en la Oficina de Pases de las Naciones Unidas en la entrada N° 1. Por razones de seguridad, para entrar en el CIV y en las salas de conferencias es indispensable mostrar los pases de identificación, que deberán llevarse siempre en lugar visible en el interior del CIV. Los jefes de delegación de los Estados Miembros que tengan derecho a efectuar compras en el Economato recibirán la tarjeta del Economato, que es válida para entrar en el Economato y en las salas de conferencias.

### Salas para reuniones de grupos

5. Las siguientes salas están a disposición de las delegaciones que deseen celebrar reuniones de grupos: Sala de Conferencias VII, C0713, y D0780. La sala de conferencias III se podrá utilizar para consultas oficiosas. Las solicitudes pertinentes

deberán dirigirse a la oficina de la Dependencia de Control y Servicios de Reuniones (oficina D0783, N° de teléfono 26060\*, extensiones 3114 y 4615) o, durante las sesiones, al oficial de conferencias (Sala de la Junta, N° de teléfono 26060\*, extensión 4621).

### Declaraciones preparadas

6. Para facilitar la labor de los intérpretes, se ruega a los oradores que entreguen previamente, con la mayor antelación posible, un mínimo de 16 ejemplares del texto de sus declaraciones al oficial de conferencias en las respectivas salas de reunión, o en la oficina de la Dependencia de Control y Servicios de Reuniones (oficina D0783).

### Interpretación simultánea

7. Los discursos pronunciados en cualquiera de los idiomas oficiales (árabe, chino, español, francés, inglés y ruso) serán interpretados a los demás idiomas oficiales.

8. Todo participante podrá pronunciar un discurso en un idioma que no sea uno de los idiomas oficiales. En tal caso, el orador deberá proporcionar la interpretación a uno de los idiomas oficiales. De la interpretación a los demás idiomas oficiales se encargarán los intérpretes oficiales de la Secretaría.

### Grabaciones sonoras

9. Se harán grabaciones sonoras de las sesiones plenarias. Las delegaciones que deseen escuchar las grabaciones de una sesión determinada deberán dirigir su solicitud a la oficina de la Dependencia de Planificación, Coordinación y Servicios de Reuniones (oficina D0783).

### Distribución de documentos

10. Los principales documentos estarán disponibles en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso.

11. Durante el período de sesiones, los documentos de sesión se podrán recoger en el casillero del mostrador de distribución de documentos (cuarta planta del edificio C), donde se ha asignado a cada delegación una casilla en la que el primer día los delegados encontrarán:

a) El primer número del *Diario* del período de sesiones;

---

\* Para efectuar llamadas telefónicas dentro del edificio de conferencias, márchese únicamente el número de extensión.

b) Un formulario en el que deberán indicar el número de ejemplares de los documentos de sesión que necesitarán y el idioma o idiomas de trabajo en que los desean.

12. El mostrador de distribución de documentos estará abierto todos los días hábiles del período de sesiones a partir de las 8.30 horas, y cerrará media hora después de que se levante la última sesión del día.

13. *En vista de que los documentos preparados para el período de sesiones se distribuyen a todos los Estados Miembros y dadas las existencias limitadas, se ruega encarecidamente a todos los participantes que los traigan consigo. Se insta asimismo a los participantes a que traigan consigo la documentación básica de la ONUDI (la Constitución, el reglamento, las decisiones de la Conferencia General y de la Junta, etc.), dado que, como parte de sus medidas de ahorro, la Secretaría ha dejado de reproducir documentos que hayan sido ampliamente distribuidos en otras ocasiones.*

14. Se ruega a los delegados que el primer día del período de sesiones llenen y devuelvan el formulario mencionado en el apartado b) del párrafo 11 *supra*, en el que deberán indicar los documentos que necesitarán durante el período de sesiones. El Supervisor de la Dependencia de Reproducción y Distribución de Documentos (F-355, teléfono 26060\*, extensión 3237) estará a disposición de las delegaciones para facilitar la distribución de documentos.

15. Se recuerda a los delegados que el uso del casillero está limitado a los documentos oficiales de la ONUDI y de las Naciones Unidas y a las publicaciones y anuncios de reuniones oficiales de los diversos grupos en Viena. En el mostrador de distribución de documentos también se podrán entregar las invitaciones oficiales para su colocación en el casillero únicamente mientras dure el período de sesiones. (*Nota:* La distribución de documentos que no sean documentos legislativos deberá someterse a la aprobación de la Jefa de los Órganos Rectores (C0417)).

#### **Economato**

16. El Economato del CIV, situado en el primer sótano (planta -1) del edificio F, está abierto de las 12.00 a las 19.00 horas. Sólo tienen acceso al Economato y derecho a efectuar compras en él los titulares de pases de identificación convalidados para entrar en el Economato.

17. De conformidad con el Acuerdo relativo al Economato concertado entre la ONUDI y la

---

\* Para efectuar llamadas telefónicas dentro del edificio de conferencias, márchese únicamente el número de extensión.

República de Austria, tendrán derecho a tarjetas del Economato *durante el actual período de sesiones* los jefes de las delegaciones de los Estados Miembros participantes en reuniones de la ONUDI o convocadas por la Organización, exceptuados los nacionales austríacos y los apátridas residentes en Austria. Todas las preguntas relacionadas con la expedición de pases de identificación convalidados para entrar en el Economato deberán dirigirse al mostrador de inscripción de la entrada N° 1, extensión 3991, o a las oficinas de la Secretaría, C0419, extensión 4661.

18. La expedición de pases de identificación convalidados para entrar en el Economato en beneficio de los jefes de delegación que tengan derecho a ellos se efectuará en la Oficina de Pases de la Sección de Seguridad y Vigilancia de las Naciones Unidas en la entrada N° 1 el martes 9 de noviembre de las 8.00 a las 16.00 horas, y los días miércoles 10 y jueves 11 de noviembre con el mismo horario. Los jefes de delegación que hayan devuelto sus anteriores pases de identificación convalidados para entrar en el Economato los recibirán de nuevo, debidamente renovados, en la Oficina de Pases.

19. El Servicio de Atención al Cliente está abierto de las 12.00 a las 18.00 horas.

#### **Sellos de las Naciones Unidas**

20. Todos los sellos de las Naciones Unidas, así como otros efectos postales y filatélicos, están a la venta en el mostrador de la Administración Postal de las Naciones Unidas, situado en la entrada N° 1. También se dispone de sellos de las Naciones Unidas en la oficina de correos austríaca, situada en la primera planta del edificio C, pero éstos sólo se pueden utilizar para franquear la correspondencia que se envíe desde el CIV.

#### **Primeros auxilios**

21. En caso de urgencia, deberá llamarse a la extensión 22222. El dispensario dirigido por el Servicio Médico Conjunto (séptima planta del edificio F, teléfono 2600, extensiones 22223 y 22224) ofrece atención médica y está abierto de las 8.30 a las 12.00 horas y de las 14.00 a las 16.30 horas (los jueves hasta las 15.00 horas). En casos de emergencia, el dispensario atenderá de las 8.30 a las 17.30 horas. En casos de emergencia fuera de esas horas, se ruega dirigirse a la Oficina de Guardia del Servicio de Seguridad (oficina F0E21, extensión 99 ó 3903).

#### **Seguridad**

22. Se ruega a los delegados que no descuiden su equipaje ni sus carteras. La Oficina de Objetos Perdidos de la Sección de Seguridad y Vigilancia de las Naciones Unidas funciona en la Oficina de

Guardia del Servicio de Seguridad situada frente a la entrada de la cafetería (extensión 3903 ó 3904). La extensión de emergencia del Servicio de Seguridad es el 99.

### **Estacionamiento**

23. Las delegaciones dispondrán de espacio para estacionar sus vehículos en la planta -1 del garaje P1. Previa solicitud en la entrada N° 3, los delegados recibirán un permiso de estacionamiento, válido por la duración del período de sesiones, que les permitirá entrar en el garaje por la Wagramerstrasse (entrada N° 2). Sólo podrán estacionarse en el garaje P1 (planta -1) los automóviles que lleven en lugar visible dicho permiso. Se ruega a los delegados que velen por que sus chóferes respeten las señales de tráfico y de estacionamiento y sigan las instrucciones de los agentes de seguridad del CIV.

24. La entrada N° 2 está abierta de las 7.00 a las 19.00 horas. Después de las 19.00 horas, los vehículos sólo podrán entrar o salir del CIV por la entrada N° 3.

### **Bancos**

25. El Bank Austria-Creditanstalt, situado en la primera planta del edificio C y en la planta baja del edificio D, presta todo tipo de servicios bancarios.

26. Ambos bancos están abiertos los lunes, martes, miércoles y viernes de las 9.00 a las 15.00 horas y los jueves de las 9.00 a las 17.30 horas.

### **Divisas**

27. Aunque no existe ninguna restricción para la entrada de billetes de banco y cheques de viaje en Austria, es posible que ciertas divisas no sean fácilmente negociables en el país. No hay restricciones respecto de la cantidad de moneda extranjera o euros con que se puede entrar o salir de Austria. Puede obtenerse dinero en efectivo presentando tarjetas internacionales de pago o de crédito (incluso extranjeras) en el banco o introduciendo éstas en los cajeros automáticos del CIV.

### **Servicios de correos, teléfonos y facsímiles**

28. En la primera planta del edificio C hay una oficina de correos que presta todos los servicios postales normales de lunes a viernes de las 8.00 a

las 18.00 horas (transacciones monetarias de las 8.00 a las 18.00 horas). Es posible hacer transferencias monetarias urgentes por conducto de la Western Union. Se han tomado disposiciones especiales con respecto a los siguientes servicios:

a) **Llamadas telefónicas:** Para las llamadas urbanas, interurbanas e internacionales automáticas podrán utilizarse las cabinas telefónicas de pago instaladas junto a la Sala de la Junta en la cuarta planta y junto a las salas de conferencias de la séptima planta, o las cabinas telefónicas que funcionan con tarjetas que se compran en la oficina de correos. Las demás llamadas interurbanas e internacionales deberán efectuarse en la oficina de correos.

b) **Servicios de facsímil:** Los delegados podrán enviar y recibir facsímiles en la oficina de correos (número de fax: 263 349 010).

### **Teléfonos celulares**

29. Se ruega a los delegados que tengan la amabilidad de mantener apagados sus teléfonos celulares dentro de las salas de conferencias, ya que crean interferencias en las frecuencias de radio del sistema de sonido. Esas interferencias producen ruidos que perturban la transmisión y, por consiguiente, la calidad de la interpretación y de la grabación de los debates. Incluso cuando se dejan activadas las funciones de vibración o espera de llamada se generan interferencias.

30. Se pide asimismo a los delegados que se aseguren de no colocar ni utilizar sus computadoras portátiles cerca de micrófonos encendidos, ya que esto causa problemas similares.

### **Viajes**

31. Carlson Wagonlit Travel, agencia oficial de viajes de la ONUDI, está a disposición de los participantes para cuanto se refiere a viajes, visitas de la ciudad, alquiler de automóviles y excursiones. La agencia se encuentra en la oficina F0E11 y está abierta de lunes a viernes de las 8.30 a las 17.30 horas.

### **Reservas de habitaciones de hotel y visados**

32. La Secretaría lamenta no estar en condiciones de ayudar a las delegaciones a reservar habitaciones de hotel ni a tramitar visados, y les sugiere que lo hagan por conducto de sus misiones diplomáticas.